

SIMPLE LATIN PROPERS

by Richard Rice

FIRST SUNDAY IN LENT

Introit

Ps. 90: 15, 16 v. 1

VIII

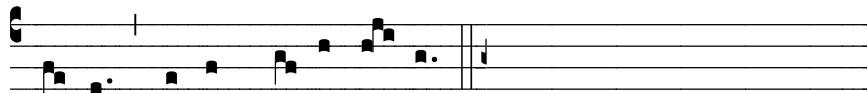


I

Nvocá-bit me, et e-go exáudi- am e- um: e-rí-



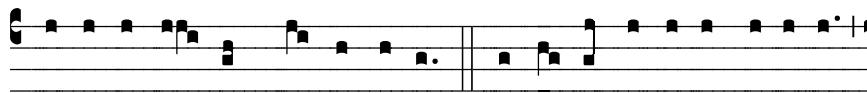
pi- am e- um, et glo-ri- fi-cábo e- um: longi-tú-di-ne di-



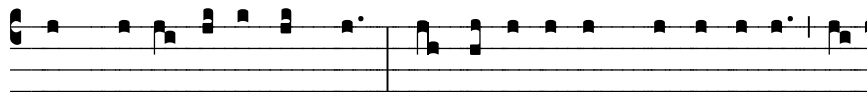
é-rum ad-implé-bo e- um.



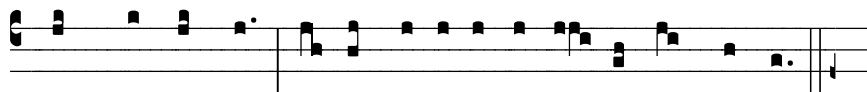
Ps. Qui há-bi-tat in adju-tó-ri- o Altíssimi, * in pro-tecti- óne



De- i cæ-li commo- rá-bi-tur. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o,



et Spi-rí- tu- i Sancto. * Sic- ut e-rat in princí-pi- o, et



nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu- ló-rum. Amen.

Invocábit me.

He shall call upon Me, and I will answer him; I will deliver him and glorify him; with length of days I will gratify him. *Ps.* You who dwell in the shelter of the Most High, shall abide in the shadow of the Almighty.

Collect. Grant, almighty God, through the yearly observances of holy Lent, that we may grow in understanding of the riches hidden in Christ and by worthy conduct pursue their effects.

Gradual

Ps. 90: 11–12

II

A N-ge-lis su- is mandá-vit de te, ut custó-di-

ant te in ómnibus vi- is tu- is.

∪. In má-ni-bus portábunt te, ne unquam offéndas

ad lá-pi-dem pe-dem tu- um.

To His angels God has given command about you, that they guard you in all your ways. ∪. Upon their hands they shall bear you up, lest you dash your foot against a stone.

Tract

Ps. 90

II

Q UI hábi-tat in adju-tó-ri- o Altíssimi, in pro-

tecti- óne De- i cæ- li commo-rá-bi-tur. ∪. Di-cet Dómi-

no: Suscéptor me- us es, et re-fú-gi- um me- um, De- us

me- us: spe-rá- bo in e- um. ∪. Quó-ni- am ipse libe-rá-

vit me de láque- o venánti- um, et a verbo áspe-ro.



υ. Scápu-lis su- is obumbrá-bit ti- bi, et sub pennis e-jus
 spe-rá-bis. υ. Scu-to circúm-da-bit te vé-ri-tas e- jus: non
 timé- bis a timó-re noctúrno. υ. A sagítta vo-lánte per
 di- em, a negó-ti- o per-ambu-lánte in té-nebris, a
 ru- í-na et dæmóni- o me-ri-di- áno. υ. Cadent a lá-te-re
 tu- o mille, et decem mílli- a a dextris tu- is: ti- bi
 au- tem non appro-pinquá-bit. υ. Quóni- am Ange-lis su-
 is mandá-vit de te, ut custó-di- ant te in ómnibus
 vi- is tu- is. υ. In má-nibus portábunt te, ne unquam
 offéndas ad lá-pidem pe-dem tu- um. υ. Super áspidem
 et ba-si-líscum ambu-lá- bis, et conculcá-bis le- ó-nem

et dracónem. v. Quó-ni- am in me spe-rá-vit, libe-rá-bo

e- um: pró-tegam e- um, quóni- am cognó-vit nomen

me- um. v. Invocá-bit me, et e-go exáudi- am e- um:

cum ipso sum in tri-bu-la-ti- óne. v. E-rí-pi- am e- um,

et glo-ri-fi-cá-bo e- um: longi-túdi-ne di- é-rum adim-

plé-bo e- um, et osténdam il-li sa-lu-tá-re me- um.

Tract. He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide under the protection of the God of Jacob. v. He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him will I trust. v. For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word. v. He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust. v. His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night. v. Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil. v. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come night thee. v. But thou shalt consider with thy eyes and shalt see the reward of the wicked. v. Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge. v. There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling. v. For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways. v. In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone. v. Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon. v. Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name. v. He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation. I will deliver him, and I will glorify him. v. I will fill him with length of days; and I will show him my salvation.

Offertory

Ps 90: 4–5 ὕ. 2, 5

VIII

S

Cápu-lis su- is * obumbrá- bit ti-bi Dómi- nus, et

sub pennis e-jus spe-rá- bis: † scu-to circúm-da- bit te

vé-ri-tas e-jus.

ὕ. Di-cet Dómino: Suscéptor me- us es, non timé-bis a ti-

mó- re noctúrno a sagítta vo-lán-te per di- em. † Scuto.

With His pinions the Lord will cover you, and under His wings you shall take refuge; His faithfulness is a buckler and a shield. ὕ. He shall say to the Lord: You are my protector: nor shall you fear the terror of the night, nor the arrow that flies in the day. † His faithfulness is a buckler and a shield.

Over the Offerings. Give us the right dispositions, O Lord, we pray, to make these offerings, for with them we celebrate the beginning of this venerable and sacred time.

Communion

Ps 90: 4–5 v. 1, 2

III

S Cápu-lis su- is * obumbrá-bit ti- bi, et sub pen-
nis e-jus spe-rá- bis: scu-to circúmda-bit te vé-ri- tas
e- jus.

1. Qui há-bi-tat in pro-tecti- ó-ne Altíssi-mi, sub umbra
omni-pot-éntis commo- rá-bi- tur. Scápulis.

2. Di- cet Dómi-no: Re-fú-gi- um me- um et forti- túdo
me- a, De- us me- us, spe-rá- bo in e- um. Scápulis.

He will overshadow thee with his pinions, and under his wings thou shalt trust: his truth shall compass thee with a shield. 1. He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide under the protection of the God of Jacob. 2. He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge, my God, in him will I trust.

After Communion. Renewed now with heavenly bread, by which faith is nourished, hope increased, and charity strengthened, we pray, O Lord, that we may learn to hunger for Christ, the true and living Bread, and strive to live by every word which proceeds from your mouth.